

# MOSES ASIIMWE

[asiimwem771@gmail.com](mailto:asiimwem771@gmail.com)

Rajkot, Gujarat +91 9979359792, +256 755867161

## OBJECTIVE

I am an experienced Ganda teacher with excellent English to Ganda translation skills seeking to deliver accurate and consistent translations of life sciences, technical, financial, and legal content while complying with regulatory requirements and time constraints. With my desire to contribute to health, language, and the advancement of scientific knowledge and innovation, I aim to champion the mission of bridging language barriers and making information understandable and available in the most effective way to Ganda speakers. I strive to join a growing global community of linguists so as to advance my career.

## EDUCATION

Bachelor of Arts with Education, graduated 2018.

**Makerere University, Kampala.**

**UGANDA**

## EXPERIENCE

**Ganda Research Assistant (remote), asaak Financial Services, Uganda**

**2020-present**

- Collected hundreds audio samples of spoken Ganda, transcribed and translated them to English and uploaded the audio files to the company's database.
- Sourced thousands of Ganda financial texts, translated them to English.
- Translated the company's documents like client's contracts from English to Ganda
- Interviewed 80 clients in Ganda, transcribed and translated to English.
- Subtitled the company's video advertisements.
- Developed the company's media content.
- Sourced Ganda financial texts and translated them to English.
- Exhibited high levels of confidentiality when translating the company's documents and projects.

**Freelance Ganda Translator (remote), East African Language Solutions, Kenya.**

**2022-present**

- Translated English to Ganda documents including medical documents and website content.
- Reviewed English to Ganda translation projects.
- Proofread English to Ganda translation projects.
- Transcribed English audio files and translated them to Ganda.
- Used "track changes" to review, give suggestions and feedback on Ganda translations.
- Conducted quality check of translated documents during a clinical trial like cognitive debriefing.

## CLINICAL TRIAL DOCUMENTS TRANSLATED, REVIEWED AND PROOFREAD.

- Informed consent.
- Clinical study reports.

- Case report form.
- Quality assurance and quality control.
- Ancillary study documents like; a partner's authorization form.
- Standard Operating Procedure.
- Investigators brochure.
- Recruitment report.

**Freelance Ganda language verifier (Remote), Productive Playhouse, USA.**

**2023-present**

- Created language verification tests.
- Conducted quality control of existing language verification tests.
- Evaluated submitted Ganda tests.
- Conducted quality control on audio and video files.

**SKILLS**

- Attention to detail and clarity.
- Ability to maintain consistency, accuracy and the right tone.
- Proficient in MemoQ and Meme source and MateCat.
- Ability to learn new industry concepts and technology.
- Communication skills.
- Analysis and research.
- Organizational skills.
- Microsoft Office.
- Time management and multi-tasking.
- Cultural awareness and intelligence.
- Self- management and self- motivation.

**LANGUAGES**

Bilingual in Ganda and English.

**ACTIVITIES**

- Ganda language examiner, WAKISSHA Examination Board.
- Ganda Language examiner, Luganda Teachers Association.
- Member, Uganda National Teachers Association.
- Alumni, Makerere University Luganda Student Association.